



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/C.5/L.588
20 November 1959
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Четырнадцатая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 63

ПОПРАВКИ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ К НЕКОТОРЫМ ПОСТАНОВЛЕНИЯМ
ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕНСИОННОМ ПЛАНЕ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

Проект доклада Пятого комитета

Докладчик: Г-н Ниаз А. НАИК (Пакистан)

1. Пятый комитет рассмотрел пункт 63 на своем 744-м заседании. В распоряжении Комитета находились два документа:
 - а) меморандум Генерального Секретаря (A/4241), к которому был приложен доклад, представленный по поручению Международного Суда; и
 - б) резолюция, принятая 11 ноября 1959 г. Шестым комитетом (A/C.6/L.454), с заключением для Пятого комитета, переданным по просьбе последнего (A/C.6/360), по вопросам общей политики (помимо вопросов бюджетного характера), которые возникли в отношении двух вопросов, связанных с настоящим пунктом повестки дня.
 2. Первый вопрос заключался в том, следует ли изменить положения, регулирующие пенсии членов Международного Суда (резолюция 86(I) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г.) таким образом, чтобы назначение пенсий члену Суда, который выходит в отставку после пятилетнего срока службы, не зависело от дискреционного постановления Суда,^{1/} и чтобы, вместо этого, выходящий в отставку при таких
- ^{1/} Пункт 4 Положения о пенсионном плане гласит: "Если член Суда выходит в отставку по собственной инициативе по окончании, по крайней мере, пяти лет службы, Суд может специальным постановлением предоставить ему пенсию в размере достаточном, но не превышающем суммы, исчисленной в пункте 6".

обстоятельствах член Суда получал пенсию в соответствии с своим правом на пенсию.

3. Второй вопрос касается суммы и метода исчисления пенсий членов Суда, выходящих в отставку в обычном порядке. Согласно существующим постановлениям пенсия равняется одной тридцатой части оклада за каждый год службы, при условии, что она не превышает трети годового оклада (Положение, пункты 6 и 7).

4. По первому вопросу мнения, выраженные от имени Суда, Шестого комитета и Генерального Секретаря,^{2/} совпадают: пункты 1 и 4 Положения должны быть изменены таким образом, чтобы устранить ограничительное условие, касающееся "специального постановления" Суда. Таким образом, пенсия будет в каждом случае выплачиваться члену Суда, подающему в отставку после пятилетнего срока службы. Специальное постановление Суда не будет необходимо.

5. По второму вопросу Пятый комитет принял к сведению следующие мнение и замечания:^{3/}

- a) в сообщении Международного Суда считается желательным обеспечить выходящим в отставку членам Суда пенсию, которая равнялась бы одной двадцатой части оклада за каждый год службы, при условии, что она не превышает половины оклада;
- b) Генеральный Секретарь высказал мнение (A/4241, пункт 4), что, так как еще не собраны исчерпывающие данные, которые могли бы служить основой для полной оценки предлагаемого изменения, вопрос этот должен быть отложен до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, "с тем чтобы было закончено изучение соответствующей части доклада Суда надлежащим органом, которому Ассамблея найдет нужным поручить эту задачу";

^{2/} Причины, обосновывающие эти мнения, изложены в следующих документах: A/4241, приложение, стр.4 и 5; A/C.6/L.454, пункт 4; A/4241, пункт 3.

^{3/} Соответствующие соображения см. в A/4241, приложение, стр.6 и 7; A/C.6/L.454, пункт 5.

- с) Шестой комитет, приняв к сведению мнение Генерального Секретаря, выразил уверенность в том, что, помимо финансовой стороны вопроса, в рекомендациях Пятого комитета будут учтены должным образом соображения относительно "условий избрания членов Суда и характера и требований их должности, равно как и необходимость сделать условия службы в главном судебном органе Организации Объединенных Наций отвечающими положению лиц с наивысшим признанным авторитетом".

Финансовая сторона вопроса

6. С учетом уже выплачиваемых пенсий увеличение бюджета в результате предложенных изменений в пенсионных ставках (пункт 5а выше), предположительно исчисляется на 1960 год в сумме около 17 000 долларов. На последующие годы это увеличение нельзя исчислить даже самым приблизительным образом ввиду характера определяющих его факторов (состав Суда, коэффициент смертности получающих пенсию членов Суда и т.д.).

Обсуждение вопроса в Комитете

7. Представители согласились с тем, что как положения Пенсионного плана, касающиеся членов Суда, так и общие условия их службы должны соответствовать достоинству этих членов и выдающимся профессиональным качествам и моральным особенностям, которые характеризуют выполняемую ими работу. Надлежащее значение должно придаваться обстоятельствам, при которых члены Суда были избраны, равно как и тому обстоятельству, что назначение в Суд часто связано с оставлением весьма доходной карьеры.

8. Выступавшие ораторы признали, что в отношении первого вопроса было бы в принципе желательно изменить пункт 4 Положения, несмотря на то что, как подтвердил представитель Суда в Комитете, - существующий текст не создает никаких затруднений. Однако некоторые члены Комитета не могли согласиться с одним из выдвинутых аргументов, что

член Суда может "колебаться подать в отставку, не желая зависеть от дискреционного решения Суда" (A/4241, приложение, стр.4).

9. Что касается второго вопроса, то представитель Ирака считал преждевременным назначать "надлежащий орган", о котором говорится в рекомендации Генерального Секретаря (см. выше пункт 5б). Ввиду затруднения процедурного характера, которое может возникнуть в связи с этой рекомендацией, он предложил, в качестве альтернативы, просить Генерального Секретаря продолжать в 1960 году изучение этого вопроса в консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

10. Представитель Советского Союза придерживался того мнения, что следует дать более полное обоснование для пересмотра пункта 4 Положения, не носящего, как это было указано, срочного характера. Аналогичные соображения применимы к изучению второго вопроса, которое возможно будет носить более детальный характер. Представитель Советского Союза предложил перенести рассмотрение этих двух вопросов на следующую сессию, с тем чтобы Генеральный Секретарь тем временем изучил их в консультации с Международным Судом.

Постановление и рекомендация Комитета

11. Пятый комитет одобрил без возражений предложение Советского Союза и, поэтому, рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея а) отложила до своей пятнадцатой сессии рассмотрение двух вопросов, связанных с пунктом 63 повестки дня; и б) предложила Генеральному Секретарю продолжать изучение этих вопросов в консультации с Международным Судом и представить по ним дальнейшие доклад.
